



TRINOVID

Инструкция по эксплуатации

ПРЕДИСЛОВИЕ

Уважаемый покупатель!

Новый продукт Leica станет Вашим надежным помощником и доставит много удовольствия.

Чтобы Вы смогли правильно и в полной мере использовать все возможности этого продукта, сначала необходимо ознакомиться с этой инструкцией.

Пожалуйста, пользуйтесь продуктом только так, как описано в этой инструкции. Только таким образом можно гарантировать простое и надежное управление.

Leica Camera AG

Перед началом работы с прибором вам следует ознакомиться с содержанием разделов «Указания по безопасности» и «Важные указания», чтобы избежать повреждений изделия и предупредить возможные травмы и риски.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

В стандартный комплект поставки* входят следующие компоненты:

- Полевой бинокль
- Наплечный ремень
- Защитная крышка окуляра
- Футляр
- Салфетка для очистки оптики
- Инструкция по эксплуатации
- Свидетельство о поверке

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ/ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Подробную информацию о доступном в настоящий момент ассортименте запасных частей и принадлежностей вы сможете получить в сервисном центре Leica или у авторизованного продавца Leica:

<https://ru.leica-camera.com/Салоны-и-дилеры/Поиск-дилеров-Leica>

*Фактический комплект поставки может различаться в зависимости от модели.

ПРАВОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

ПРАВОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ К ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ

АВТОРСКОЕ ПРАВО

Все права сохраняются.

Все тексты, картинки, графики подлежат авторскому праву и другим законам о защите продуктов творческой деятельности. Их нельзя ни копировать для коммерческой цели, ни передавать третьим лицам, ни изменять, ни использовать дальше.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Изменения в продукте или в услугах могут возникать после подписания в печать. В период поставки за производителем остается право изменения конструкции или формы, отклонения в цвете как и изменения в комплекте поставки или в объеме предоставляемых услуг при условии, что изменения приемлемы для клиентов с учетом интересов Leica Camera AG. В связи с этим Leica Camera AG оставляет за собой как право на изменения, так и право на ошибки. Иллюстрации могут также содержать принадлежности, специальное оснащение либо прочие предметы не входящие в серийный комплект поставки или в объем услуг. Отдельные страницы могут также содержать типы и услуги, которые не предоставляются в отдельных странах.

МАРКИ И ЛОГОТИПЫ

Марки и логотипы, используемые в этом документе, являются защищёнными товарными знаками. Не допускается использование этих марок и логотипов без предварительного согласия со стороны Leica Camera AG.

ЛИЦЕНЗИОННЫЕ ПРАВА

Leica Camera AG старается предложить Вам новую и содержательную документацию. В связи с художественным оформлением мы просим понять, что Leica Camera AG должна защищать свой продукт творческой деятельности, включая патенты, торговые марки и авторские права и что эта документация не предоставляет никаких лицензионных прав на авторские права Leica Camera AG.

НОРМАТИВНО-ПРАВОВЫЕ УКАЗАНИЯ

Дата изготовления изделия указана на наклейках на упаковке. Дата имеет следующий формат: год/месяц/день.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- Не наблюдайте через оптику Leica за солнцем или другими яркими источниками света! Это может стать причиной повреждения глаз!
- Не смотрите в окуляр во время ходьбы. Это может привести к падению.
- Храните прибор в местах, недоступных для маленьких детей.
- Это изделие нельзя использовать в сочетании с другими оптическими элементами, так как это может привести к повреждению глаз.

НАПЛЕЧНЫЙ РЕМЕНЬ

- Во избежание падения прибора после присоединения наплечного ремня следует убедиться, что фиксаторы установлены правильно.
- Как правило, наплечные ремни изготавливаются из материала, способного выдерживать высокую нагрузку. Поэтому наплечный ремень следует хранить в недоступном для детей месте. Он не является игрушкой и представляет собой предмет, потенциально опасный для детей.
- Используйте наплечный ремень исключительно как ремень для переноски. Использование в других целях может стать причиной травм, а также привести к повреждению ремня и поэтому подобное применение недопустимо.
- Ремни не следует использовать для переноски камер или биноклей при проведении спортивных мероприятий, в ходе которых существует высокий риск зацепления (например, скалолазание и подобные виды спорта на открытом воздухе).

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- Не пытайтесь разобрать прибор самостоятельно. Ремонт должен производиться исключительно авторизованными мастерами.
- Избегайте прикосновений к стеклянным поверхностям пальцами, в особенности после обработки пальцев кремом для рук, средством защиты от насекомых и подобными веществами. Такие средства могут содержать химикаты, разрушающие или повреждающие покрытия стеклянных поверхностей.
- Не допускайте контакта прибора с аэрозолями, используемыми для защиты от насекомых, и другими агрессивными химикатами. (Промысловый) бензин, растворитель и спирт нельзя использовать для очистки камеры. Определенные химикаты и жидкости могут повредить корпус прибора или покрытие его поверхности.
- Всегда ополаскивайте от соленой воды! Иначе высохшие кристаллы соли могут повредить поверхности.
- Запишите заводской номер Вашего прибора, так он чрезвычайно важен в случае утери последнего.

ОКУЛЯР

- Окуляр работает как собирающая линза, если в него попадает прямой яркий солнечный свет. Поэтому прибор обязательно необходимо оберегать от сильного солнечного облучения. Помещение прибора в тень или, в лучшем случае, в сумку помогает защитить его внутренние части от повреждений.

ГАРАНТИЯ

Наряду с гарантийными обязательствами, которые несет перед вами продавец, вы дополнительно получаете на этот продукт от Leica гарантию от компании Leica Camera AG на 10 года в соответствии со следующими положениями. Гарантия компании Leica не ограничивает ни законные права потребителя по действующему местному законодательству, ни права потребителя в его отношениях с продавцом в рамках заключенного договора купли-продажи.

ПОЛОЖЕНИЯ ГАРАНТИИ

В виде этого бинокля, вы приобрели продукт, который изготавливался согласно с положением об обеспечении качества и проверялся опытными специалистами на отдельных стадиях производства. Десятилетняя гарантия, предусмотренная для этого изделия, начинается со дня продажи изделия официальной специализированной торговой организацией и действует на следующих условиях:

1. При рекламациях, которые связаны с ошибками в производстве, мы полностью перенимаем стоимость материалов на весь гарантийный срок. В течении первых пяти лет мы дополнительно перенимаем все расходы, связанные с затратой труда. По своему усмотрению мы либо отремонтируем неисправный продукт, сменив дефектные детали, либо заменим весь продукт аналогичным исправным продуктом. Прочие, не указанные выше претензии какого бы то ни было рода, возникшие на каком бы то ни было правовом основании в связи с этой гарантией, исключаются.
2. Быстроизнашивающиеся детали, как например наглазники, кожная обивка, арматура, наплечные ремешки и дополнительные принадлежности из гарантии исключаются. Также исключаются из гарантии повреждения поверхностей.

3. Претензии на гарантийное обслуживание исключаются, если соответствующая неисправность стала следствием неправильного обращения, к которому также относится использование принадлежностей сторонних производителей, если имело место вмешательство неуполномоченных лиц и мастерских, или в том случае, если серийный номер на изделии невозможно считать.
4. Гарантийные претензии могут предъявляться только при предоставлении подтверждающего покупку документа, в котором указана дата продажи, адрес и подпись авторизованного продавца.
5. При использовании гарантии пожалуйста передайте этот продукт вместе с оригиналом счета и описанием Вашей претензии в сервисный центр Leica Camera AG или представительству фирмы Leica в Вашей стране.

СЛУЖБА ДОСТАВКИ ДЛЯ РЕМОНТА

(действует только по Европе)

Если Вы обнаружите неисправность в Вашем приборе в течении гарантийного срока, то мы можем по желанию организовать его доставку в наш сервисный центр. С целью договоренности в Вашем распоряжении находится наш сервисный номер: +49 6441 2080-189. Наша служба доставки заберет у Вас в назначенный срок Ваш прибор Leica и доставит в наш сервисный центр бесплатно.

Контактное лицо:

ru.leica-camera.com/Контакты

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ.....	2
КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ.....	2
ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ/ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	2
ПРАВОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ.....	3
УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.....	4
ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ.....	4
ГАРАНТИЯ.....	5
ОБОЗНАЧЕНИЕ ДЕТАЛЕЙ.....	7
ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ.....	8
ПРИКРЕПЛЕНИЕ НАПЛЕЧНОГО РЕМНЯ	8
НАСТРОЙКА НАГЛАЗНИКОВ.....	8
НАСТРОЙКА ДИОПТРИЙ	9
НАСТРОЙКА РАССТОЯНИЯ МЕЖДУ ЗРАЧКАМИ.....	9
НАСТРОЙКИ И УПРАВЛЕНИЕ	10
НАСТРОЙКА ЧЕТКОСТИ	10
ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ.....	11
УХОД/ЧИСТКА	12
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	12
СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР LEICA.....	13

Значение различных типов информации, используемых в этой инструкции

Указание

- Дополнительная информация

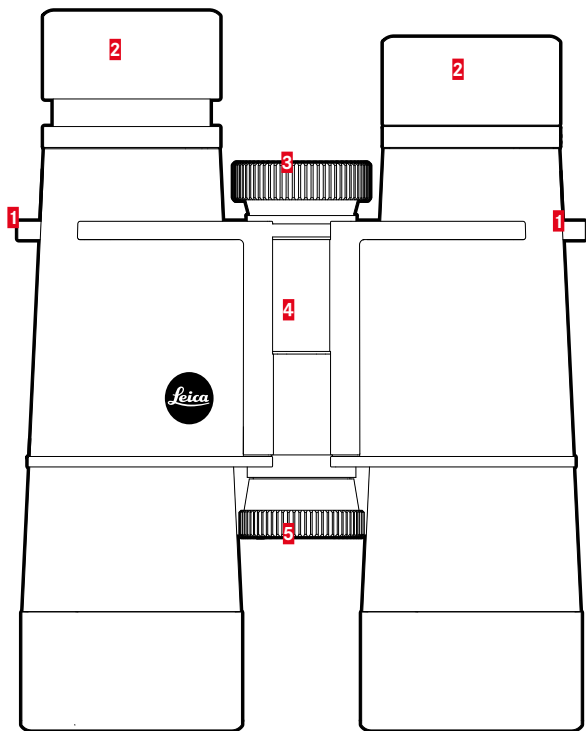
Важно

- Несоблюдение требований может привести к повреждению прибора и принадлежностей

Внимание

- Несоблюдение требований может стать причиной травм

ОБОЗНАЧЕНИЕ ДЕТАЛЕЙ



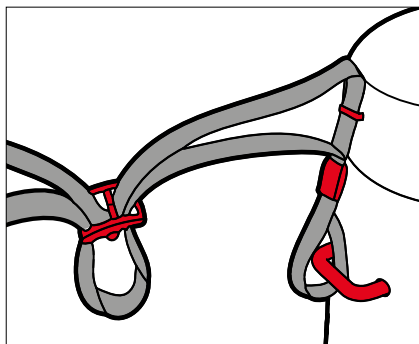
- 1** Петли наплечного ремня
- 2** Наглазник
- 3** Маховичок фокусировки
- 4** Шарнирное соединение труб
- 5** Регулировка диоптрий

Внимание

Не наблюдайте через оптику Leica за солнцем или другими яркими источниками света! Это может стать причиной повреждения глаз!

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

ПРИКРЕПЛЕНИЕ НАПЛЕЧНОГО РЕМНЯ



Защитные крышки окуляров можно закрепить на наплечном ремне. Это необходимо выполнить одновременно с креплением наплечного ремня к биноклю.

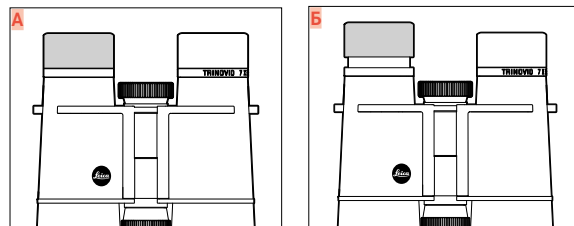
- ▶ Приладить и закрепить наплечный ремень, как показано на рисунке.

Важно

- Проверьте крепление наплечного ремня, крепко потянув за него. При этом наплечный ремень не должен менять свою длину.

НАСТРОЙКА НАГЛАЗНИКОВ

Положение наглазников подлаживается в соответствии с тем, используете ли вы вместе с биноклем очки или нет. Если вы носите контактные линзы, то вы можете провести установку как для наблюдения без очков.



НАБЛЮДЕНИЕ БЕЗ ОЧКОВ

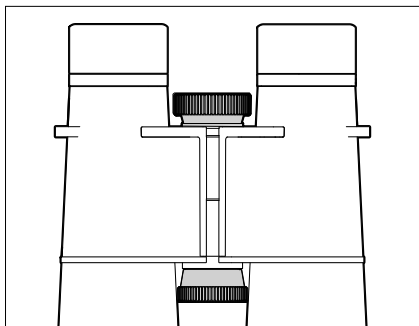
- ▶ Вытащить наглазники наполовину или полностью (рис. А)

НАБЛЮДЕНИЕ С ОЧКАМИ

- ▶ Вдвинуть наглазники полностью (рис. Б)

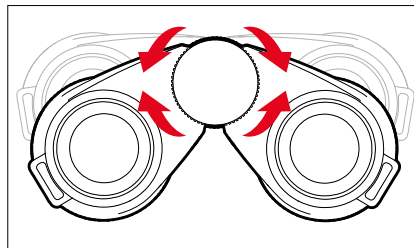
НАСТРОЙКА ДИОПТРИЙ

Чтобы люди носящие очки могли пользоваться этим продуктом без вспомогательных средств, коррекция диоптрий возможна при аметропии до ± 3 диоптрий.



- ▶ Закрывать правый глаз или прикрыть правый объектив
- ▶ Затем настроить маховичок фокусировки таким образом, чтобы вы могли видеть объект наблюдения в левой трубке бинокля с оптимальной резкостью
- ▶ Закрывать левый глаз или прикрыть левый объектив
- ▶ Настроить регулировку диоптрий таким образом, чтобы тот же объект наблюдения и в правой трубке бинокля был виден с оптимальной резкостью

НАСТРОЙКА РАССТОЯНИЯ МЕЖДУ ЗРАЧКАМИ

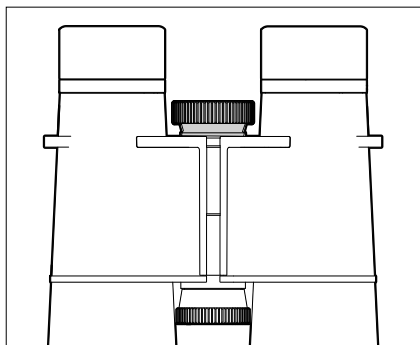


Индивидуальная настройка расстояния между глазами достигается сгибом по шарнирной оси. При правильной настройке расстояния между зрачками поля зрения справа и слева сливаются в единое изображение круглой формы.

- ▶ Придать зрительным трубкам бинокля такой угол, чтобы больше не появлялись мешающие тени

НАСТРОЙКИ И УПРАВЛЕНИЕ

НАСТРОЙКА ЧЕТКОСТИ



- ▶ Посмотреть в бинокль
- ▶ Навестись на цель
- ▶ Настроить маховичком фокусировки оптимальную четкость видимости цели

ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ

Проблема	возможная причина/проверить	Предложения мер по устранению
Изображение не имеет круглой формы	Бинокль не настроен оптимально в соответствии с индивидуальным расстоянием между зрачками.	Сводить/разводить монокуляры, корректируя расстояние.
	Зрачок наблюдателя не совпадает с выходным зрачком бинокля.	Измените положение головы, глаз и бинокля.
	Положение наглазников не соответствует оптимальному расстоянию от глаза до окуляра.	Отрегулировать положение наглазников для наблюдения с очками/без очков.
	Положение наглазников слева и справа отличается.	Привести оба наглазника в одинаковое положение.
Нерезкое изображение	Регулировка диоптрий настроена неточно.	Вновь провести настройку диоптрий и резкости.
	Положение наглазников не соответствует оптимальному расстоянию от глаза до окуляра.	Отрегулировать положение наглазников для наблюдения с очками/без очков.
	Положение наглазников слева и справа отличается.	Привести оба наглазника в одинаковое положение.
	Не хватает диоптрий при установке на бесконечность.	При наблюдении с биноклем использовать очки/контактные линзы.
Темные или почковидные тени в изображении	Бинокль не настроен оптимально в соответствии с индивидуальным расстоянием между зрачками.	Сводить/разводить монокуляры, корректируя расстояние.
	Положение наглазников не соответствует оптимальному расстоянию от глаза до окуляра.	Отрегулировать положение наглазников для наблюдения с очками/без очков.
	Положение наглазников слева и справа отличается.	Привести оба наглазника в одинаковое положение.

УХОД/ЧИСТКА

- Это устройство не требует особого ухода.
- Крупные частицы грязи, например, песок, следует удалять волосяной кисточкой или сдувать струей воздуха.
- Отпечатки пальцев и подобные загрязнения на линзах объектива и окуляра могут быть предварительно обработаны влажной тканью и затем удалены мягкой и чистой кожей или незапыленной тканью.
- Спирт или другие химические растворы для чистки оптики или корпуса использовать запрещается.
- При протирке даже сильно загрязненных поверхностей линз не прикладывайте чрезмерных усилий. Хотя слой просветления обладает высокой износостойкостью, он может быть поврежден песком или кристаллами соли.
- Корпус следует очищать только влажной кожей. При использовании сухой ткани существует опасность возникновения статического заряда.
- Всегда ополаскивайте от соленой воды! Иначе высохшие кристаллы соли могут повредить поверхности.
- Прибор следует хранить в хорошо проветриваемом, сухом и прохладном месте, особенно во влажных климатических условиях, чтобы избежать грибкового поражения.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Дальнейшую информацию о технических характеристиках Вашего бинокля Leica Вы найдете на домашней странице Leica Camera AG:

<https://ru.leica-camera.com/Спортивная-Оптика/Охота/Binoculars/Leica-Trinovid/Модели>

СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР LEICA

Техническое обслуживание оборудования Leica, консультационные услуги по всему ассортименту продукции Leica, а также поддержку при заказе изделий Leica осуществляет сервисный центр компании Leica Camera AG. В случае необходимости выполнения ремонта вы также можете обратиться в сервисный центр или непосредственно в отдел ремонта вашего регионально представительства Leica.

Leica Camera AG
Сервисный центр Leica
Am Leitz-Park 5
35578 Wetzlar
Германия

Телефон: +49 6441 2080-189
Факс: +49 6441 2080-339
Эл. почта: customer.care@leica-camera.com
www.leica-camera.com